CALENDAR OF EVENTS
大事紀要

04
2018

- From 6 to 8 April and 21 to 23 April, a public exhibition on the ACE and artist hostel development was staged in Admiralty, Tsim Sha Tsui and Ma On Shan.
  4月6日至4月8日及4月21日至4月23日，有關ACE(藝術、商業和展覽)項目以及藝術家旅舍發展的公開展覽在金鐘、尖沙咀和馬鞍山舉辦。

- From 9 to 24 April, the West Kowloon Cultural Authority (WKCDA or the Authority) partnered with the Hong Kong Ballet and presented a new edition of the research and experimentation programme *Creation for Freespace: Choreographer & Composer Lab*.
  4月9日至24日，西九文化區管理局（管理局）與香港芭蕾舞團再次合作推出以創作研究和實驗性為主的創作平台「自由空間‧創作：舞‧樂互碰」。

- On 20 April, WKCDA announced the re-appointment of Mr Duncan Pescod as the Chief Executive Officer for a second term.
  4月20日，管理局宣布再度委任栢志高先生出任行政總裁，展開他第二個任期。

- From 10 May to 4 October, a public exhibition on the Xiqu Centre, the West Kowloon Cultural District's (the District) first landmark performing arts venue, was staged at 11 locations on Hong Kong Island, Kowloon and the New Territories.
  5月10日至10月4日，有關戲曲中心的公開展覽在港九新界11個地點舉辦。戲曲中心是西九文化區（西九）首個地標表演藝術場地。

05
2018

- On 18 May, the Asia Network for Dance (AND+), a network spearheaded by the District was launched, with the combination of the four elements – Asia, Network, Dance and Connection. The network is dedicated to connecting, developing and empowering contemporary practice in dance within Asia.
  5月28日，西九牽頭成立的Asia Network for Dance (AND+)啟動。網絡結合「亞洲」、「網絡」、「舞蹈」以及「連繫」四個元素，致力聯繫、發展和強化亞洲地區的舞蹈實踐。

- From 18 to 21 May, the 4th edition of the *Producers' Network Meeting & Forum (PNMF)* on the theme 'Championing Innovation' was held in Hong Kong. This event was first established by the District's performing arts team in 2015.
  5月18日至21日，第四屆「製作人網絡會議及論壇」在香港舉辦，並以「推陳出新」作為主題。首屆「製作人網絡會議及論壇」由西九表演藝術團隊於2015年籌辦。

- On 27 May, the Hong Kong Palace Museum (HKPM) presented a public lecture 'The Palace Museum in the Global Cultural Context' at the Hong Kong Polytechnic University. The museum shared the challenges it had faced of promoting and developing traditional Chinese culture.
  5月27日，香港故宮文化博物館在香港理工大學舉辦「世界文化格局中的故宮博物院」公開講座，並分享推廣和發展傳統中國文化所面對的挑戰。

- **On 28 May, the Groundbreaking Ceremony for HKPM was held to mark the commencement of the construction of this new museum.**
  5月28日，香港故宮文化博物館動土儀式舉行，標誌此新博物館的建築工程啟動。

CALENDAR OF EVENTS
大事紀要

06
2018

- On 1 June, WKCDA launched a three-year dance exchange programme *Creative Meeting Point: Hong Kong x Barcelona* with Spain's municipal performing arts venue Mercat de les Flors.
  6月1日，管理局與西班牙巴塞隆拿市立表演藝術場地Mercat de les Flors展開為期三年的舞蹈交流計劃「國際創意交流──香港x巴塞隆拿」。

- On 1 June, *M+ Live Art*, a new series dedicated to performance art, was launched. Held from 1 to 3 June, the series' first exhibition *Audience as Performer* featured works by five artists from Asia who engaged directly with the audiences.
  6月1日，專為行為藝術而設的全新系列「M+藝活」推出。6月1日至3日，開幕首展「觀演之間」舉行，帶來五位亞洲藝術家的作品，並直接與觀眾互動。

- On 14 June, M+ and the Hong Kong Arts Development Council (HKADC) announced the selection of Shirley Tse as the featured artist for Hong Kong's participation in the 58th *International Art Exhibition – La Biennale di Venezia*.
  6月14日，M+與香港藝術發展局(藝發局)宣布謝淑妮獲推薦為代表香港參加「第58屆威尼斯視藝雙年展」的藝術家。

- **From 22 June to 30 September, M+'s first interdisciplinary exhibition *In Search of Southeast Asia through the M+ Collections* took place at the M+ Pavilion.**
  6月22日至9月30日，M+在M+展亭舉辦首個跨領域展覽「南行覓跡：M+藏品中的東南亞」。

07
2018

- **On 26 July, WKCDA welcomed Cantonese opera being selected as the thematic design for the HK$100 denominations of the 2018 new series Hong Kong banknotes. The District's first landmark performing arts venue, the Xiqu Centre was featured in the design of Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited's new HK$100 banknote.**
  管理局歡迎粵劇獲選為2018香港新鈔票系列中面額100港元的新鈔設計主題，而西九首個地標表演藝術場地戲曲中心，更獲渣打銀行(香港)有限公司納入其100港元新鈔設計。

08
2018

- From 12 to 15 August, *M+ Summer Camp 2018: far out* was held for 100 secondary school students to share journey of exploration, conversations, fun and experience.
  8月12日至15日，「M+夏令營2018─非非」舉行，100位中學生一同探索、聊天、遊玩和體驗。

- **On 24 August, WKCDA signed cooperation agreements with Shanghai Peers, including Shanghai West Bund (Shanghai Xuhui Waterfront Area Comprehensive Development and Construction Management Committee), SMG Performing Arts Group, Power Station of Art and The Shanghai Center of Chinese Operas.**
  8月24日，管理局與上海夥伴簽訂合作協議，當中包括上海西岸（徐匯濱江綜合開發建設管理委員會）、上海文廣演藝（集團）有限公司、上海當代藝術博物館和上海戲曲藝術中心。

- **From 29 August to 1 September, partnered with HKADC, the Authority led a delegation of dance artists to the *internationale tanzmesse nrw 2018* and presented Hong Kong dance artists and their work at the Hong Kong exhibition booth 'Dance in Hong Kong'.**
  8月29日至9月1日，管理局與藝發局攜手合作率領舞蹈藝術家參與「德國杜塞爾多夫舞蹈博覽會2018」，並於香港展覽攤位「Dance in Hong Kong」介紹香港舞蹈藝術家和他們的作品。

- On 31 August and 1 September, M+ presented its first-ever data design hackathon, as part of 'M+ Matters: Art and Design in the Digital Realm'.
  8月31日至9月1日，M+舉辦首次「M+數據設計黑客松」，作為「M+思考：數碼領域裏的藝術與設計」活動之一。

CALENDAR OF EVENTS
大事紀要

09
2018

- From September 2018 to March 2019, M+ launched *M+ Outreach Access*, its first programme designed for secondary students in special schools.
2018年9月至2019年3月，M+舉行首個專為特殊學校學生而設的「M+通達賞玩工作坊」。

- On 3 September, WKCDA signed a five-year Memorandum of Understanding with the Hong Kong Academy for Performing Arts to build a strategic platform for collaboration.
9月3日，管理局與香港演藝學院簽訂為期五年的合作諒解備忘錄，以建立策略性合作平台。

- On 7 September, WKCDA announced the appointment of Gammon Construction Limited as the replacement management contractor to oversee the construction completion of the M+ project.
9月7日，管理局宣布委聘金門建築有限公司為管理承建商，監督M+工程項目至完工。

- **From 8 to 9 September, the new season of *Freespace Happening* and *WE Dance* returned at its permanent site in the Art Park every second weekend.**
9月8日至9日，新一季「自由約」和「WE Dance」載譽歸來，並於每月第二個周末在全新西九藝術公園的永久場地舉行。

- On 10 September, Dr Louis NG Chi-wa joined WKCDA as Interim Director of HKPM.
9月10日，吳志華博士加入管理局出任香港故宮文化博物館暫任館長。

- **On 14 September, Hongkong Post issued a stamp sheetlet featuring the Xiqu Centre.**
9月14日，香港郵政發行以首個地標表演藝術場地戲曲中心為主題的郵票小型張。

10
2018

- From 11 October to 3 November, WKCDA and Hong Kong Repertory Theatre co-presented the Hong Kong International Black Box Festival with four productions from around the world – *One Fine Day* (Beijing), *MDLSX* (Italy), *Oedipus Schmoedipus* (Australia/Hong Kong) and *Five Easy Pieces* (Switzerland/Germany/Belgium).
10月11日至11月3日，西九文化區與香港話劇團聯合主辦「香港國際黑盒劇場節」，帶來四齣來自世界各地的演出－《美好的一天》（北京）、《中性》（意大利）、《伊狄帕斯·豬亦拍屍》（澳洲／香港）和《五段小品》（瑞士／德國／比利時）。

- On 14 October, *Freespace Happening* with a Korean theme was held and attracted an attendance of nearly 4,500.
10月14日，以韓式為主題的「自由約」舉行，並吸引接近4,500人參加。

11
2018

■ On 13 November, M+ announced the launch of the Sigg Prize, which recognises outstanding artistic practice in the Greater China region.
11月13日，M+宣布成立希克獎，以表彰大中華地區傑出的藝術實踐。

■ From 16 November to 22 April, the exhibition *Noguchi for Danh Vo: Counterpoint* took place at the M+ Pavilion.
11月16日至4月22日，「對位變奏：野口勇之於傅丹」展覽在M+展亭舉行。

■ On 24 November, the Authority and Asia Art Archive co-presented 'Wikipedia Asian Month: Edit-a-thon on Exhibition Histories', in which the Authority invited participants to discuss, create, share, and improve articles and information about exhibition histories in and about Asia on Wikipedia.
11月24日，管理局與亞洲藝術文獻庫共同呈獻「維基百科亞洲月：展覽歷史編輯馬拉松」，當中管理局邀請參加者討論、創建、分享和改善維基百科上有關在亞洲舉行及關於亞洲的展覽歷史的文章和資料。

■ On 30 November, the M+ building was topped out and a ceremony was held to mark the countdown to the museum's planned opening.
11月30日，M+大樓舉行平頂儀式，標誌博物館開幕已進入倒數階段。

CALENDAR OF EVENTS
大事紀要

- On 8 and 9 December, *Freespace Happening*, with open air cinema, was held and attracted an attendance of nearly 4,800.
  12月8日至9日，「自由約」舉行，活動包括戶外放映，吸引接近4,800人參加。

- **From 30 December to 6 January, the Chinese Artists Association of Hong Kong joined WKCDA to present a week-long pre-opening gala for the dedication of the new Grand Theatre in the run-up to the Xiqu Centre official opening. The auspicious programme starred some of Hong Kong's most talented Cantonese opera performers, featuring two specially selected set pieces and a series of excerpt performances. A thanksgiving ceremony was also held on 29 December to send the Authority's appreciation and gratitude to all those who took part in the construction process of the Xiqu Centre.**
  12月30日至1月6日，香港八和會館聯同管理局特別在全新的大劇院呈獻一連八日的開幕前演出，以作為戲曲中心正式開幕的前奏。多位香港最有才華的粵劇演員傾力演出，當中節目包括兩齣吉祥例戲以及「粵劇折子戲巡禮」。管理局並於12月29日舉行戲曲中心感謝禮，向曾經參與過戲曲中心建設的人士致謝。

- On 20 January, the Xiqu Centre celebrated its Grand Opening. To mark this occasion, the Honourable Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region, and the Honourable Henry Tang Ying-yen, the Chairman of the Board of WKCDA, unveiled the calligraphy by the late Professor Jao Tsung-I inscribed on the wall of the Xiqu Centre's Atrium.
  1月20日，戲曲中心隆重開幕。為了見證這個重要的時刻，香港特別行政區行政長官林鄭月娥女士及管理局董事局主席唐英年先生在戲曲中心的中庭為已故國學大師饒宗頤教授的親筆題字「戲曲中心」主持揭幕儀式。

- From 21 to 30 January, *The Reincarnation of Red Plum*, a performance of the legendary opera, curated by renowned Cantonese opera legend Dr PAK Suet-sin, was staged at the Grand Theatre of the Xiqu Centre as the opening performance.
  1月21日至30日，由粵劇藝壇瑰寶白雪仙博士擔任藝術總監的傳奇之作《再世紅梅記》在戲曲中心大劇院上演，並作為開幕劇目。

- On 28 January, M+ acquired the internationally important Archigram Archive, a comprehensive record of the globally influential experimental architecture collective.
  1月28日，M+將Archigram檔案納入其館藏，該檔案是影響全球實驗建築團體的全面紀錄，在國際上具有重要地位。

CALENDAR OF EVENTS
大事紀要

02
2019

■ From 9 February to 1 March, the Hong Kong Cantonese Opera Chamber of Commerce presented the *Spring Festival Showcase* at the Grand Theatre of the Xiqu Centre, which included 11 new and traditional performances to celebrate the Opening Season of the Xiqu Centre.
2月9日至3月1日，香港粵劇商會在戲曲中心大劇院呈獻「好戲連場賀新歲」，當中包括11場全新和傳統演出，作為戲曲中心開幕季慶祝活動。

■ On 10 February, *Freespace Happening* was held and attracted an attendance of over 3,000.
2月10日，「自由約」舉行並吸引超過3,000人參加。

■ **On 20 February, an inaugural ceremony for *The D. H. Chen Foundation – West Kowloon Tea House Student Matinees* programme was hosted at the Tea House Theatre of the Xiqu Centre to promote xiqu to young audiences.**
2月20日，「西九茶館劇場──陳廷驊基金會教育專場」在戲曲中心茶館劇場舉行開幕禮，希望藉此計劃向年輕觀眾推廣戲曲藝術。

■ On 24 February, the Authority held a symbolic vine planting ceremony at the Nursery Park to mark the commencement of the vineyard project.
2月24日，管理局在苗圃公園舉行葡萄種植儀式，標誌葡萄園計劃正式啟動。

■ On 27 February, the Authority announced the establishment of West Kowloon Cultural District Foundation Limited, responsible for formulating strategies, policies and guidelines in relation to fundraising operations and related activities across all areas of the Authority.
2月27日，管理局宣布成立西九文化區基金會有限公司，負責為管理局不同範疇的籌款及相關活動，制訂策略、政策和指引。

■ **On 28 February, the West Kowloon Competition Pavilion was opened to the public.**
2月28日，「香港新晉建築及設計師比賽」展亭落成啟用，並開放予公眾享用。

CALENDAR OF EVENTS
大事紀要

03
2019

- On 9 March, M+ and the Asia Art Archive co-presented 'Art+Feminism: Wikipedia Edit-a-thon on Women in Art in Asia'.
  3月9日，M+與亞洲藝術文獻庫合辦「藝術+女性主義：亞洲女性藝術工作者維基百科編輯馬拉松」。

- From 14 to 17 March, invited by the Authority, the China Theatre Association Plum Blossom Award Art Troupe presented four performances at the Xiqu Centre to conclude the Opening Season of the Xiqu Centre.
  3月14日至17日，管理局邀請中國戲劇家協會梅花獎藝術團在戲曲中心演出四場折子戲專場，為戲曲中心開幕季畫上句號。

- From 15 to 17 March, the Authority partnered with the Royal Academy of Dramatic Art and RADA Business to organise *ExecLab: Executive Short Courses 2019 – RADA Business*.
  3月15日至17日，管理局與皇家戲劇藝術學院和RADA Business合辦「行政人員課程2019——皇家戲劇藝術學院及RADA Business」。

- **From 15 to 24 March, the Authority staged a landscaped garden with Freespace theme at Hong Kong Flower Show 2019 in Victoria Park.**
  3月15日至24日，管理局參與香港花卉展覽2019，以自由空間為題，於維多利亞公園展示園藝景致。

- On 27 March, the Authority announced that the Main Contract for the HKPM building was awarded to China State Construction Engineering (Hong Kong) Limited.
  3月27日，管理局宣布批出香港故宮文化博物館大樓主要建築合約予中國建築工程（香港）有限公司。

- From 27 to 31 March, M+ presented its own human library at Art Basel Hong Kong 2019.
  3月27日至31日，M+在2019年巴塞爾藝術展香港展會帶來「M+真人圖書館」。

- **On 29 March, M+ announced the six artists shortlisted for the inaugural Sigg Prize.**
  3月29日，M+公布首屆希克獎六位入圍藝術家名單。

- On 29 March, the Authority and Art Basel Hong Kong co-presented *M+ Live Art: Miraculous Trajectories*.
  3月29日，管理局與巴塞爾藝術展香港展會共同呈獻「M+藝活：奇異之軌」。